

**No. 12 – 2003**

Tedaanded 147 – 160

seisuga 01.12. 2003.



# TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet  
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-  
märgistuse teenistus  
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration  
Aids to Navigation and Hydrography Division  
Navigational Information Section

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640  
(+372) 6 205 641  
Faks: (+372) 6 205 606  
e-mail: [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

*Positions are given in WGS-84.*

2) Teadaande numbri järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-  
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-  
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbri järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis  
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be  
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be  
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-  
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise  
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

## I Üldinfo

### General information

#### No. 147

TM No. 121(T) 10/2003

Tühistada c)

Lisada:

d) Ehitusliiv võetakse Naissaarest  
lõunas, alalt, mille koordinaadid on:

1) 59° 31.7' N 024° 31.7' E

2) 59° 31.7' 024° 34.5'

3) 59° 31.8' 024° 35.3'

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 11, 12 / *Chart Collection Vol 1 pages 11, 12*

NtM No 121(T) 10/2003

Cancel c)

Insert d):

Coarse sand shovelling works  
in progress S from Naissaar  
island with the positions:

4) 59° 31.1' N 024° 35.3' E

5) 59° 30.7' 024° 32.4'

6) 59° 31.4' 024° 31.4'

Veeteede Ameti väljaannete  
- Eesti merekaardid,  
- Navigatsioonimärgid, 2000  
- Leppemärgid INT 1  
- Teadaanded meremeestele  
edasimüügiga tegelevad  
a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*  
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1  
tel. (0) 646 0650 phone  
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA  
- Estonian Charts,  
- List of Lights, 2000  
- Symbols INT 1  
- Notices to Mariners  
are available at  
b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*  
10416 Tallinn, Nõlva 4  
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

---

## Uued trükised *New Editions*

a) Eesti merekaart nr. 929  
1 : 5000. Esmatrükk.  
Soome laht.  
*Miiduranna ja Pirita sadamad*

Estonian Chart No 929  
1 : 5000. First edition.  
Gulf of Finland.  
*Miiduranna and Pirita Harbours*

b) Siseveed.  
Kaart nr. 653  
1 : 50 000. Esmatrükk.  
Lämmijärv.  
*Praagalt Kolpino saareni*

Inland waters.  
Estonian Chart No 653  
1 : 50 000. First edition.  
Lämmijärv (lake).  
*Praaga to Kolpino Island*

---

## II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
504 (INT 1266)	149, 150, 151, 152, 153, 154(T), 157, 158
507 (INT 1267)	152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160
606	149
608	150, 151, 152, 153, 157, 158
610	152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160
930	155
Kaardialbumi 1.osa <i>Chart Collection Vol 1</i>	149, 150, 151, 152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160

**Soome laht / Gulf of Finland****No. 148**

On alustatud ujuvmärgistuse  
välja võtmist talveperioodiks

Removal of floating aids for the  
winter period is underway.

**No. 149**

Vainupea sadam.

Vainupea harbour.

Tühistada päevamärk

Delete daymark

(Est.nr. 072) asukohas

in position

59° 34.99' N 026° 16.41' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 1 pages 3, 6*

**No. 150**

Kolga laht.

Kolga Bay.

Tühistada Malusi päevamärk

Delete Malusi daymark

(Est.nr. 125) asukohas

in position

59° 36.05' N 025° 19.54' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 608 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 8 / *Chart Collection Vol 1 page 8*

**No. 151**

Kolga laht.

Kolga Bay.

Tühistada Salmistu päevamärk

Delete Salmistu daymark

(Est.nr. 130) asukohas

in position

59° 29.66' N 025° 21.30' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 608 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 8 / *Chart Collection Vol 1 page 8*

**No. 152**

Muuga laht.

Muuga Bay.

a) Tühistada Ihasalu päevamärk

Delete Ihasalu daymark

(Est.nr.150) asukohas

in position

59° 32.44' N 025° 08.55' E

b) Asendada INT1 leppemärk IQ80

Substitute INT1 symbol IE20

leppemärgiga IE20 asukohas

for symbol IQ80 in position

59° 32.44' N 025° 08.55' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 8, 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 8, 9, 10*

**No. 153**

Muuga laht.

Lisada keeluala (ankrusse jäämine, traalimine, süvendustööd jms. on keelatud) Ihasalu-Aksi-Prangli veealuse kõrgepingekaabli juurde, järgmistesse koordinaatidesse:

- 1) 59° 31.80'N 025° 08.80'E
- 2) 59° 32.10' 025° 06.20'
- 3) 59° 35.80' 025° 04.80'
- 4) 59° 36.20' 025° 02.40'
- 5) 59° 36.51' 025° 01.94'

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 8, 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 8, 9, 10*

Muuga Bay.

Insert prohibited area (anchoring, trawling, dredging etc are prohibited) marking Ihasalu-Aksi-Prangli submarine power cable with the following positions:

- 6) 59° 37.10'N 025° 02.25'E
- 7) 59° 36.59' 025° 04.82'
- 8) 59° 36.65' 025° 06.15'
- 9) 59° 32.50' 025° 08.50'

**No. 154(T)**

Muuga sadam.

Tühistada ajutiselt:

a) vasaku külje poi (Est.nr.193)

*FI R 3s*

59° 30.4' N 024° 58.6' E

b) W poi (Est.nr. 184)

*Q (9) W 15s*

59° 29.7' N 024° 57.8' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

Muuga harbour.

Delete temporarily:

Port-hand buoy in position

W buoy in position

**No. 155**

Tallinna laht.

Patareisadam.

a) Tühistada TM No. 52(T) 5/2000  
(vasaku külje tooder)

Tallinn Bay.

Patareisadam harbour.

Cancel NtM No 52(T) 5/2000  
( port-hand spar buoy)b) Lisada vasaku külje poi  
(Est.nr. 263) asukohta*FI R 3s*

59° 26.983' N 024° 45.223' E

c) Parandada parema külje poi  
(Est.nr. 264) asukohaksInsert port-hand buoy  
in positionMove starboard-hand buoy  
from 59°27.03'N 24°45.21'E to*FI G 3s*

59° 27.019' N 024° 45.204' E

Kaart nr. 930 *Chart*

**No. 156**

Tühistada TM No. 139(T) 11/03  
 Vanasadama N muuli tulepaak (Est.nr.255)  
 on korras

Cancel NtM No 139(T) 11/03  
 Vanasadam harbour N mole light beacon  
 (INT 3812) is in order

*F I W 2s 3M*  
 59° 26.95' N 024° 46.53' E

**No. 157**

Lisada Tallinn VTS tööpiirkond  
 merel järgmiste koordinaatidega  
 piiratud alasse:

- 1) 59° 28.4'N 024° 21.6'E  
 (Suurupi ps. / *Suurupi peninsula*)
- 2) 59° 30.0' 024° 15.0'
- 3) 59° 40.0' 024° 30.0'
- 4) 59° 42.7' 024° 43.9'  
 (Tallinna madala / *Tallinna madal*)  
 tuletorn *lighthouse*

(Vt. Lisa 1)

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*  
 Kaardialbumi 1.osa lk 8 – 12 / *Chart Collection Vol 1 pages 8 – 12*

Insert Tallinn VTS operating  
 area at sea with the following  
 positions:

- 5) 59° 41.9'N 025° 01.4'E  
 (Keri tuletorn / *Keri lighthouse*)
- 6) 59° 41.9' 025° 12.3'
- 7) 59° 34.7' 025° 12.3'  
 (Rammu saar / *Rammu islet*)
- 8) 59° 32.5' 025° 08.6'  
 (Uitru säär / *Uitru spit*)

(See Supplement 1)

**No. 158**

Lisada kontrollpunktid, kus laev on  
 kohustatud edastama teate oma  
 liikumise kohta (VHF kanalil 13).  
 (Asukohad on ligikaudsed).

- 1) 59° 29.9' N 024° 32.6' E  
 (Suurupi teljepoi No. 2 / *Suurupi No 2*)
- 2) 59° 36.9' N 024° 39.9' E  
 (Tallinna teljepoi No. 1 / *Tallinn No 1*)
- 3) 59° 38.3' N 024° 32.2' E  
 (Naissaare tuletorni traavers / *Abeam of Naissaar lighthouse*)
- 4) 59° 38.0' N 024° 46.1' E  
 (Aegna tulepaagi traavers / *Abeam of Aegna light beacon*)
- 5) 59° 36.0' N 025° 03.5' E  
 (Aksi saare traavers, saarest läänes / *Abeam of Aksi island, W from island*)
- 6) 59° 36.0' N 025° 09.4' E  
 (Aksi saare traavers, saarest idas / *Abeam of Aksi island, E from island*)

(Vt. Lisa 1)

(See Supplement 1)  
 Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*  
 Kaardialbumi 1.osa lk 8 – 12 / *Chart Collection Vol 1 pages 8 – 12*

Insert reporting points where  
 the ship must give report  
 (VHF Ch 13) of her movement.  
 (Approximate positions).

**No. 159**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Lisada veealune vrakk sügavuselInsert submerged wreck, 4,5m

4,5m (INT1 leppemärk IK26)

(INT1 symbol IK26)

asukohtas

in position

59° 29.519' N 024° 41.686' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11***No. 160**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Lisada veepealne vrakkInsert wreck at level

(INT1 leppemärk IK24)

(INT1 symbol IK24)

asukohta

in position

59° 29.232' N 024° 41.893' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11*


---

### III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000" korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 30255 **Vanasadama** põhjamuuli tulepaakVeerg 6. Kustutada märkus: "Ajutiselt kustutatud"3812 **Vanasadam** harbour, N mole light beaconColumn 6. Delete note: "TE"

---

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)*



*Jõulutervitus Tallinnast!  
Edukat uut aastat!*



*Season's Greeting  
from Tallinn !  
A Prosperous New Year !*



Navigatsiooniteabe talitus / *Navigational Information Section*



**NAVIGATSIOONILINE TEADE  
NAVIGATIONAL NOTE**

Kuupäev / Date .....

.....  
( laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender* )

.....  
( saatja aadress / *Address of sender* )

.....  
( tel. / fax No. )

Objekt, millest teatatakse .....  
*Subject*

Asukoht . Laidus ..... Pikkus .....  
*Position. Latitude Longitude*

Kasutatud merekaart ( Nr., väljalaske aasta ) .....  
*Chart ( No, Edition dated )*

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas .....  
*Latest Edition of Notices to Mariners held*

Teade:  
*Details:*

Teate saatja allkiri / *Signature of sender* .....

**Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:  
*Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian  
Maritime Administration:***

Valge 4, 11413 TALLINN  
Tel.: (372) 6 205 640  
Faks: (372) 6 205 606  
E-mail: navinfo@vta.ee

